

Quan l'Ajuntament reba la instància, la remetrà directament al Col·legi d'Advocats de València, o si és el cas, a les seues sedes en els Partits Judicials, o bé on estiga residenciada la prestació d'este servici per a la seua atenció, havent d'indicar l'Ajuntament al peticionari, la seu, telèfon i documentació general que hauran d'aportar quan acudisquen a la primera consulta, sense perjudici dels aclariments que el Lletrat designat pel Col·legi considere oportunes.

Cuando el Ayuntamiento reciba la instancia, la remitirá directamente al Colegio de Abogados de Valencia, o en su caso, a sus sedes en los Partidos Judiciales, o bien donde esté residenciada la prestación de este servicio para su atención, debiendo indicar el Ayuntamiento al peticionario, la sede, teléfono y documentación general que habrán de aportar cuando acudan a la primera consulta, sin perjuicio de las aclaraciones que el Letrado designado por el Colegio considere oportunas.

*Quinta. Organització i direcció dels servicis. Requisits que han de reunir els advocats mediadors*

*Quinta. Organización y dirección de los servicios. Requisitos que deben reunir los abogados mediadores*

L'ICAV assumix la responsabilitat d'organitzar i dirigir tots els servicis objecte del present Conveni.

El ICAV asume la responsabilidad de organizar y dirigir todos los servicios objeto del presente Convenio.

Tals servicis s'adscriuran funcionalment al Centre de Mediació de l'Il·lustre Col·legi d'Advocats de València (CMICAV), i s'implantaran efectivament en els llocs següents:

Tales servicios se adscribirán funcionalmente al Centro de Mediación del Ilustre Colegio de Abogados de Valencia (CMICAV), y se implantarán efectivamente en los siguientes lugares:

En els municipis de GANDIA, TORRENT, ONTINYENT i XÀTIVA, on l'ICAV té instal·lades les seues Delegacions en locals propis ubicats fora dels edificis judicials: en eixes Delegacions de l'ICAV.

En los municipios de GANDÍA, TORRENT, ONTINYENT y XÁTIVA, donde el ICAV tiene instaladas sus Delegaciones en locales propios ubicados fuera de los edificios judiciales: en esas Delegaciones del ICAV.

A CARLET, CATARROJA, LLÍRIA, En CARLET, CATARROJA, LLIRIA,  
Servici de Defensa en Juí  
de les Entitats Locals

MASSAMAGRELL, MONCADA, MASSAMAGRELL, MONCADA, PATERNA, PICASSENT, QUART DE PATERNA, PICASSENT, QUART DE POBLET, REQUENA, CHIVA i POBLET, REQUENA, CHIVA y SAGUNT, ja que les Delegacions de SAGUNT, puesto que las Delegaciones de l'ICAV es troben dins dels respectius del ICAV se encuentran dentro de los edificis judicials, o no hi ha edificis respectivos edificios judiciales, o no judicials com en Xiva, els servicis objecte existen edificios judiciales como en Xiva, d'este conveni es prestaran en locals que los servicios objeto de este convenio se faciliten els municipis capçalera de Partits prestarán en locales que faciliten los Judicials, o en altres del mateix Partit municipios cabecera de Partidos Judicial, que els Ajuntaments posaran a Judicial, que los Ayuntamientos pondrán a disposició de l'ICAV. a disposició del ICAV.

La informació prèvia a la mediació, la La información previa a la mediación, la mediació pròpiament dita en els casos de mediación propiamente dicha en los casos conflictes familiars, la intermediació, la de conflictos familiares, la negociació amb les Entitats bancàries, i intermediación, la negociación con las l'assessorament jurídic, objecte del Entidades bancarias, y el asesoramiento present conveni, hauran de ser realitzats jurídic, objeto del presente convenio, per advocats pertanyents a l'ICAV que, a habrán de ser realizados por abogados més, hagen rebut la formació específica pertenecientes al ICAV que, además, per a actuar com a mediadors en els hayan recibido la formación específica respectius camps de la mediació familiar i para actuar como mediadores en los de la intermediació i negociació en respectivos campos de la mediación problemàtiques hipotecàries, designats pel familiar y de la intermediación y negociación en problemáticas propi Col·legi d'Advocats sota la seua hipotecarias, designados por el propio exclusiva responsabilitat. En les co-hipotecarias, designados por el propio mediacions podrà intervindre un advocat responsabilidad. En las co-mediaciones podrà intervenir un advocat i, a més, un altre professional mediator también designat per l'ICAV. designado por el ICAV.

En cap cas podran actuar com mediadors En ningún caso podrán actuar como advocats o altres professionals que es mediadores abogados u otros troben en alguna de les situacions profesionales que se hallen en alguna de següents: las situaciones siguientes:

Servici de Defensa en Juí  
de les Entitats Locals

a) Estar complint penes o sancions administratives que els inhabiliten per a l'exercici de l'advocacia o de la seua altra professió.

b) Mantindre una relació laboral o funcional amb la Diputació Provincial de València.

a) Estar cumpliendo penas o sanciones administrativas que les inhabiliten para el ejercicio de la abogacía o de su otra profesión.

b) Mantener una relación laboral o funcional con la Diputación Provincial de Valencia.

L'atenció personal als usuaris dels servicis a què es referix este Conveni es farà:

a) En les Delegacions de l'ICAV de GANDIA, TORRENT, ONTINYENT i XÀTIVA: cada mes quatre, de 9 a 14 hores o de 15,30 a 20,30. Igualment tres mensuals, en el mateix horari d'atenció personal, encara que en dies diferents, s'atendran les peticions d'informació i de mediació familiar.

b) En les dependències municipals de CARLET, CATARROJA, LLÍRIA, MASSAMAGRELL, MONCADA, PATERNA, PICASSENT, QUART DE POBLET, REQUENA, CHIVA i SAGUNT, cada mes quatre SESSIONS, de 9 a 14 hores o de 15,30 a 20,30, i igualment en horari semblant i diferents dies, tres sessions de matins o vesprada al mes, per a la mediació familiar en els locals destinats pels municipis per a la prestació d'este servici, que hauran d'estar dotats de mobiliari i equip informàtic necessaris per a la prestació dels servicis, sent càrrec dels municipis la neteja i mantenint de les dependències i les seues instal·lacions,

La atención personal a los usuarios de los servicios a que se refiere este Convenio se hará:

a) En las Delegaciones del ICAV de GANDÍA, TORRENT, ONTINYENT y XÁTIVA: cada mes cuatro, de 9 a 14 horas o de 15,30 a 20,30. Igualmente tres mensuales, en el mismo horario de atención personal, aunque en días diferentes, se atenderán las peticiones de información y de mediación familiar.

b) En las dependencias municipales de CARLET, CATARROJA, LLIRIA, MASSAMAGRELL, MONCADA, PATERNA, PICASSENT, QUART DE POBLET, REQUENA, CHIVA y SAGUNT, cada mes cuatro SESIONES, de 9 a 14 horas o de 15,30 a 20,30, e igualmente en horario similar y diferentes días, tres sesiones de mañanas o tarde al mes, para la mediación familiar en los locales destinados por los municipios para la prestación de este servicio, que deberán estar dotados de mobiliario y equipo informático necesarios para la prestación de los servicios, siendo a cargo de los municipios la limpieza y

mentres que l'ambientació interior dels locals on s'efectuen les activitats de mediació i intermediació, amb cartells i qualssevol altres elements seran a càrrec de l'ICAV.

instalaciones, mientras que la ambientación interior de los locales donde se efectúen las actividades de mediación e intermediación, con carteles y cualesquiera otros elementos serán a cargo del ICAV.

## *Sexta. Informació*

## *Sexta. Información*

El primer trimestre de la posada en servici del Col·legi, i en els successius, si és procedent, l'ICAV comunicarà a la Diputació de València el nombre de consultes, informacions, intermediacions hipotecàries, suspensions de desnonaments i mediacions familiars, el de mediacions acabades amb acord total o parcial i el de les intermediacions en l'àmbit del Reial Decret Llei 6/2012, de 9 de març, de mesures urgents de protecció de deutors hipotecaris sense recursos i de la Llei 1/2013 de mesures per a reforçar la protecció als deutors hipotecaris, reestructuració de deute i lloguer social, en cada un dels partits judicials que es presta el servici, desglossada per mesos i municipis.

El primer trimestre de la puesta en servicio del Colegio, y en los sucesivos, si procede, el ICAV comunicará a la Diputación de Valencia el número de consultas, informaciones, intermediaciones hipotecarias, suspensiones de desahucios y mediaciones familiares, el de mediaciones terminadas con acuerdo total o parcial y el de las intermediaciones en el ámbito del Real Decreto Ley 6/2012, de 9 de marzo, de medidas urgentes de protección de deudores hipotecarios sin recursos y de la Ley 1/2013 de medidas para reforzar la protección a los deudores hipotecarios, reestructuración de deuda y alquiler social, en cada uno de los partidos judiciales que se presta el servicio, desglosada por meses y municipios.


Amb esta informació degudament detallada serà suficient per a procedir al pagament dels trimestres vençuts.

Con esta información debidamente detallada será suficiente para proceder al pago de los trimestres vencidos.


Sèptima: Aportació de la Diputació provincial de València.

*Séptima. Aportación de la Diputación provincial de Valencia.*

Servici de Defensa en Juí  
de les Entitats Locals



Per a possibilitar esta col·laboració la Diputació provincial de València aportarà a l'ICAV la suma de dos-cents mil euros (200.000 €) anuals pagadors per trimestres vençuts, una vegada quede degudament justificat en els termes de la clàusula sexta d'este conveni. La Diputació compta amb crèdit adequat i suficient en l'aplicació pressupostària 211/151.00/480.00, quedant l'eficàcia del present Conveni condicionada a l'efectiva posada a disposició del crèdit pressupostari.



Per a l'aportació de la Diputació Provincial de València en els successius trimestres -cinquanta mil euros (50.000 €) trimestrals amb càrrec a la mateixa aplicació pressupostària-, s'estarà al compliment de la clàusula sexta del conveni, sempre que la Diputació de València, no faça ús de la facultat disposada en la clàusula novena del Conveni.



*Octava: Protecció de dades*

De conformitat amb la Llei Orgànica 15/1999, de 13 de desembre sobre protecció de dades de Caràcter Personal (d'ara en avant, LOPD), les dades personals de contacte que pugen ser facilitats entre ambdues parts seran incorporats a un fitxer titularitat de l'Il·lustre Col·legi d'Advocats de València (ICAV) i de la Diputació de València, respectivament.

Para posibilitar esta colaboración la Diputación provincial de Valencia aportará al ICAV la suma de doscientos mil euros (200.000 €) anuales pagaderos por trimestres vencidos, una vez quede debidamente justificado en los términos de la cláusula sexta de este convenio. La Diputación cuenta con crédito adecuado y suficiente en la aplicación presupuestaria 211/151.00/480.00, quedando la eficacia del presente Convenio condicionada a la efectiva puesta a disposición del crédito presupuestario.

Para la aportación de la Diputación Provincial de Valencia en los sucesivos trimestres -cincuenta mil euros (50.000 €) trimestrales con cargo a la misma aplicación presupuestaria-, se estará al cumplimiento de la cláusula sexta del convenio, siempre que la Diputación de Valencia, no haga uso de la facultad dispuesta en la cláusula novena del Convenio.

*Octava. Protección de datos*

De conformidad con la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre sobre Protección de Datos de Carácter Personal (en adelante, LOPD), los datos personales de contacto que puedan ser facilitados entre ambas partes serán incorporados a un fichero titularidad del Ilustre Colegio de Abogados de Valencia (ICAV) y de la Diputación de Valencia, respectivamente.

La finalitat de l'arregleplega i tractament de la informació és la gestió del conveni subscrit, així com el manteniment del contacte d'ambdós parts.

En compliment de la normativa vigent, ambdós parts garantixen que han adoptat les mesures tècniques i organitzatives necessàries per a mantindre el nivell de seguretat requerit, en atenció a la naturalesa de les dades personals tractats.

Així mateix, informen que no cediran o comunicaran les dades personals emmagatzemats en els seus fitxers a tercers, excepte en els supòsits legalment previstos o quan fóra necessari per a la prestació del servei.

En qualsevol moment es podrà exercitar els drets d'accés, rectificació, cancel·lació o oposició, respecte de les dades personals objecte de tractament, enviant un escrit, acompanyat de la fotocòpia del DNI de l'interessat, o document acreditatiu equivalent, a les direccions indicades en l'encapçalament.

Cada una de les entitats firmants serà responsable del compliment de la normativa reguladora de les dades de caràcter personal.

A estos efectos, las partes declaran conocer las disposiciones relativas a la protección de datos de carácter personal,

La finalidad de la recogida y tratamiento de la información es la gestión del convenio suscrito, así como el mantenimiento del contacto de ambas partes.

En cumplimiento de la normativa vigente, ambas partes garantizan que han adoptado las medidas técnicas y organizativas necesarias para mantener el nivel de seguridad requerido, en atención a la naturaleza de los datos personales tratados.

Asimismo, informan que no cederán o comunicarán los datos personales almacenados en sus ficheros a terceros, salvo en los supuestos legalmente previstos o cuando fuere necesario para la prestación del servicio.

En cualquier momento se podrá ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación u oposición, respecto de los datos personales objeto de tratamiento, enviando un escrito, acompañado de la fotocopia del DNI del interesado, o documento acreditativo equivalente, a las direcciones indicadas en el encabezamiento.

Cada una de las entidades firmantes será responsable del cumplimiento de la normativa reguladora de los datos de carácter personal.

A estos efectos, las partes declaran conocer las disposiciones relativas a la protección de datos de carácter personal,

arreplegues en la mencionada LOPD així com en el Reial Decret 1720/2007, de 21 de desembre, pel qual s'aprova el Reglament de desplegament de la llei Orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de Protecció de Dades de Caràcter Personal [RDLOPD], i es comprometen a complir les exigències previstes en aquelles normes respecte de les dades personals de què disposen.

recogidas en la mencionada LOPD así como en el Real Decreto 1720/2007, de 21 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de protección de datos de carácter personal [RDLOPD], y se comprometen a cumplir las exigencias previstas en aquellas normas respecto de los datos personales de que dispongan.

*Novena. Clàusula d'apoderament a favor de la Diputació de València*

*Novena. Cláusula de apoderamiento a favor de la Diputación de Valencia*

A la vista dels resultats de la prestació del servici, la Diputació de València es reserva unilateralment la facultat de resoldre el present conveni, que notificarà a l'ICAV, amb un mes d'antelació.

A la vista de los resultados de la prestación del servicio, la Diputación de Valencia se reserva unilateralmente la facultad de resolver el presente convenio, que notificará al ICAV, con un mes de antelación.

*Desena. Entrada en vigor i duració*

*Decima. Entrada en vigor y duración*

El present conveni entrarà en vigor el dia 1 de gener de 2017 i tindrà una duració fins al 31 de desembre de 2017, si la Diputació de València no exercix la facultat ordenada en la clàusula novena del conveni.

El presente convenio entrará en vigor el día 1 de enero de 2017 y tendrá una duración hasta el 31 de diciembre de 2017, si la Diputación de Valencia no ejerce la facultad ordenada en la cláusula novena del convenio.

*Onzena. marco d'interpretació*

*Undécima. marco de interpretación*

Les parts es comprometen a tractar de resoldre de forma amistosa qualsevol

Las partes se comprometen a tratar de resolver de forma amistosa cualquier duda

# DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA

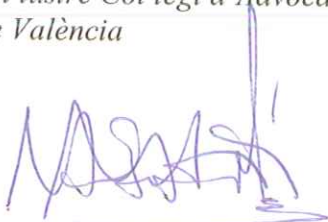
dubte o conflicte que poguera sorgir en la interpretació o aplicació del present conveni.

o conflicto que pudiera surgir en la interpretación o aplicación del presente convenio.

En prova d'obligar-se amb el present conveni, firmen el mateix parts nominades en l'encapçalament del mateix

En prueba de obligarse con lo establecido en el presente convenio, firman el mismo las partes nominadas en el encabezamiento del mismo.

El decano del Ilustre Colegio de Abogados de Valencia / *El degà de l'Il·lustre Col·legi d'Advocats de València*




Rafael Bonmatí Llorens

El presidente de la Excma. Diputación Provincial de Valencia / *El president de la Excma. Diputació Provincial de València*



Jorge Rodríguez Gramage

El secretario general de la Excma. Diputación Provincial de Valencia / *El secretari general de l'Excma. Diputació Provincial de València*



Vicente Rafael Boquera Matarredona

